

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

**UNIVERSITE MOHAMED KHIDER – BISKRA
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES**

**DEPARTEMENT DE DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES
FILIERE DE FRANCAIS**



**MEMOIRE PRESENTE EN VUE DE L'OBTENTION
DU DIPLOME DE MASTER**

OPTION : DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES

**Le rôle du vocabulaire actif dans le développement
de la compétence lexicale**

Cas des élèves de 5^{ème} année primaire

Ecole BENNOUNA Derradji, Djamâa, El-Oued

Directeur de recherche :

M. Mounir DAKHIA

Présenté et soutenu par :

Asma BENDJEDDOU

**Année universitaire
2014 / 2015**

Dédicaces

Ce mémoire n'aurait jamais pu voir le jour sans le soutien actif des membres de ma famille que je tiens à remercier.

Je dédie ce modeste travail, tout d'abord à:

Ma mère, la flamme de ma vie, la lumière qui m'a toujours guidé vers le bon chemin. A celle qui a tout fait pour ma réussite, pour sa douceur, sa présence, ses sacrifices et ses encouragements.

Mon père, à qui je dois tous le respect et l'amour, pour son soutien, sa tendresse, son aide et surtout sa confiance dans les moments les plus difficiles où j'ai perdu confiance en moi.

A vous, les deux êtres les plus chères au monde, je dis :

Merci

A mon adorable frère Mohamed El Amin

A mes très chères sœurs : Abir, Imen, Djoumana,

Et la lumière qui éclaire la famille, la petite Chadden

Et à ma belle sœur Karima qui est loin de nous.

A mes tantes surtout Rayhana et mes oncles et toutes mes grandes mères et mon grand père et toute ma famille.

A mes chères amies qui m'ont toujours tendu la main quand j'en avais besoin.

REMERCIEMENTS

Grand merci à mon Dieu de nous avoir donné la volonté, la santé, le courage pour accomplir ce travail.

Au terme de ce travail, je tiens à exprimer mes profonds remerciements à mes chers parents de leurs conseils et encouragements pour élaborer ce mémoire.

Je remercie en particulier, mon encadreur Monsieur DAKHIA Mounir pour son aide, ses orientations et ses précieux conseils.

Tous mes remerciements aux membres de jury d'avoir accepté d'évaluer ce modeste travail.

Je remercie également mes enseignants depuis la maternelle jusqu'à l'université.

Je remercie vivement mon adorable frère Mohammed El Amin pour son aide. J'espère qu'il sera fier de sa sœur comme elle est toujours fière de lui.

J'exprime ma profonde reconnaissance à mes très chères sœurs : Abir, Imen, Djoumana et Chadden pour leur soutien, conseils et suivi.

Mes reconnaissances vont, de même, à toutes les personnes (amies et famille) qui m'ont soutenu tout au long de mes études.

Je remercie également Le Directeur de l'école Ben Nouna Derradji et l'enseignante Amel et les élèves de 5^{ème} année primaire pour leur accueil et leur aide.

Finalement, je veux remercier tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin dans l'élaboration et la finalisation de ce travail.

...A vous tous merci.

Table des matières

Introduction générale	05
------------------------------------	-----------

Chapitre1 : éléments de définition associés au vocabulaire

Introduction.....	08
1. Le lexique	08
1.1. Les relations entre les unités de la langue.....	09
1.2. La typologie du lexique	09
2. Le Mot.....	10
2.1. La constitution du mot.....	10
2.1.1. La classe syntaxique.....	10
2.1.2. Le sens.....	11
2.1.3. La forme.....	12
3. Le vocabulaire.....	13
3.1. La typologie du vocabulaire dans la langue.....	13
3.2. La différence entre le lexique et le vocabulaire	14
3.3. L'importance du vocabulaire dans l'enseignement/ Apprentissage du FLE.....	15
3.4. La dimension culturelle du vocabulaire.....	16
4. Le vocabulaire passif	17
5. Le vocabulaire actif.....	17
5.1. Le passage du vocabulaire passif au vocabulaire actif.....	18
5.2. stratégies pour le passage du vocabulaire passif Vers le vocabulaire actif.....	18
6. Les relations sémantiques.....	19
6.1. La polysémie.....	19
6.1.1. Les différentes formes de la polysémie.....	20
6.2. L'antonymie.....	21

6.2.1. Les types d'antonymie.....	21
6.3. La synonymie.....	22
6.3.1. Les types de synonymie.....	22
6.4. L'homonymie.....	23
6.4.1. Les différentes formes d'homonymie.....	23
Conclusion.....	23

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale.

Introduction.....	26
1. Définition de la compétence.....	26
2. La compétence lexicale.....	29
2.1. Définition de la compétence lexicale.....	29
2.2. Les composantes de la compétence lexicale.....	30
2.3. Les caractéristiques de la compétence lexicale.....	30
3. La compétence lexicale dans la production écrite.....	31
4. La compétence lexicale dans la production orale.....	32
5. La compétence lexicale et le développement du sens.....	33
6. Définition de l'activité.....	34
7. Les types d'activités proposées aux apprenants.....	35
7.1. Les activités de la compréhension.....	35
7.1.1. Les questionnaires.....	35
7.1.2. Les exercices de réparation de texte	36
7.1.3. Les exercices de reconstruction de texte ou les puzzles... ..	37
7.1.4. Les exercices de mise en relation.....	37
7.1.5. Les activités d'analyse et de synthèse.....	38
7.2. Les activités de l'expression écrite.....	39
7.2.1. Les activités d'écriture.....	39
7.2.2. . Les activités de réécriture.....	39

7.2.3. Les activités ludiques.....	39
Conclusion.....	40

Chapitre3 : Dépouillement et analyse du corpus.

Introduction.....	42
1. La place du vocabulaire dans le manuel scolaire de 5^{ème} année primaire.....	42
1.1. Une description sur le manuel scolaire de 5 ^{ème} primaire	42
1.2. Les leçons du vocabulaire dans le manuel scolaire.....	43
1.3. Commentaire.....	44
1.4. Déroulement d'une séance de vocabulaire.....	44
1.5. L'objectif de l'enseignement du vocabulaire actif en 5 ^{ème} année primaire	46
2. Présentation du corpus.....	47
2.1. Le terrain et le public.....	47
2.2. La description de la classe.....	48
3. La méthodologie.....	48
3.1. L'expérimentation.....	48
3.2. Déroulement des activités.....	48
3.3. L'analyse et interprétation des données.....	52
Conclusion.....	58
Conclusion générale	61
Bibliographie.....	64

Annexes.

Introduction générale

Introduction générale

L'objectif principal de l'enseignement/apprentissage du FLE, c'est de permettre à l'apprenant de communiquer au sein de la classe ou dans des situations de communication de la vie quotidienne comme le dit si bien Puren Christian « *Apprendre une langue c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication où l'apprenant aura quelque chose chance de se trouver, en utilisant le code de la langue cible* »¹

Pour accéder à cette langue et faciliter ses tâches, il faut amener l'apprenant à passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif pour favoriser l'utilisation de ses connaissances lexicales, préalables dans un contexte situationnel, car la richesse du vocabulaire n'est pas suffisante pour développer la compétence lexicale qui est un facteur très important pour aider l'apprenant à articuler sa pensée soit au niveau de l'oral ou de l'écrit.

Dans cette perspective, les apprenants ont besoin d'aides intensives de la part de l'enseignant qui doit leur entraîner à exploiter les connaissances lexicales en fonction de leurs besoins pour pouvoir communiquer selon leurs niveaux d'apprentissage.

Le choix de notre sujet de recherche qui s'intitule « le rôle du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale » n'est pas au hasard, mais nous avons constaté que beaucoup d'élèves ne font pas le recours à leur vocabulaire passif ce qui rend l'interaction à l'oral et à l'écrit plus difficile.

Pour cette raison nous nous interrogeons sur la problématique suivante: quel est le rôle du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale ?

¹Puren Christian, *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, CLE International, Paris, 1988. p. 372.

Introduction générale

À partir de cette interrogation, nous pouvons proposer les deux hypothèses suivantes : dans un premier lieu, l'apprenant pourrait exploiter son bagage lexical par le biais du vocabulaire actif. Dans un second lieu, le vocabulaire actif pourrait aider l'apprenant à développer sa compétence lexicale.

L'objectif de notre travail de recherche c'est de démontrer l'importance du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale chez les apprenants de 5^{ème} année primaire en classe de FLE.

Pour confirmer nos deux hypothèses, nous avons choisi la méthode expérimentale, et ce en s'appuyant sur une démarche double analytique et comparative.

En ce qui concerne l'échantillon, nous avons choisis particulièrement les élèves de 5^{ème} année primaire car ils sont en fin d'examen pour passer au collège donc le passage du vocabulaire passif au vocabulaire actif est indispensable à ce stade.

Notre étude est constitué de trois chapitres, deux théoriques et le dernier est pratique, le premier chapitre sera consacré à définir des concepts clés liée au vocabulaire, le deuxième sera réservé à l'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale dans lequel nous aborderons la compétence lexicale : sa définition, ses composantes, ses caractéristiques, son rôle dans la production orale et écrite. Après, nous citerons les différents types d'activités proposées aux apprenants de primaire.

Pour le troisième chapitre, nous l'avons réservé pour donner une description sur le manuel scolaire de 5^{ème} année primaire et analyser les résultats obtenus durant l'expérimentation.

Chapitre I

*Eléments de définition
associés au vocabulaire*

*« Apprendre une langue, c'est essentiellement apprendre le
vocabulaire de cette langue » TEEVILLE Marie-Claude*

Introduction

Le vocabulaire est un terme primordial dans l'enseignement /apprentissage du FLE, il facilite la compréhension des règles de la langue (la syntaxe, la grammaire...etc.), aide les apprenants à s'exprimer, à rédiger et faire des activités proposées. C'est le noyau dans la production écrite et l'expression orale.

Dans ce chapitre, nous proposerons les définitions de quelques concepts clés liés au domaine du vocabulaire : le lexique, le mot, le vocabulaire passif et le vocabulaire actif. Après, nous citerons les relations sémantiques suivantes : la polysémie, la synonymie, l'antonymie et l'homonymie.

1. Le lexique

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde de Jean-Pierre Cuq « *Le lexique désigne l'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe social, ou d'un individu...* ». ¹

Selon le dictionnaire le petit Larousse 2010 « *le lexique est un ensemble des mots formant la langue et considéré abstraitement comme l'un des éléments constituant le code de cette langue* ». ²

Dans l'acception linguistique, le terme est défini comme : « *l'ensemble indéterminé des éléments signifiants stables (mot, locutions.....) d'une langue, considéré abstraitement comme une des composantes formant le code de cette langue* ». ³

¹ CUQ, Jean-Pierre, *Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE international, Paris, 2003, p.155.

² Dictionnaire le petit Larousse, Larousse, 2010, Paris, p.586.

³ MORTUREUX .Marie Françoise, *la lexicologie entre langue et discours*, Armand Colin, Paris, 2008, p.7.

Chapitre 1 : Eléments de définition associés au vocabulaire

À partir de ces définitions données, le lexique c'est l'ensemble des mots qui constituent une langue. Cet ensemble est déterminé par deux grands types de relation

1.1. Les relations entre les unités de la langue

Les unités de langue sont reliées entre elles par deux grands types de relations :⁴

- Les relations paradigmatisques : sont des relations d'équivalence ; un paradigme est l'ensemble des unités substituables dans le même contexte : par exemple, Le / un/ce/ mon/ chaque/etc. ; (chant) e /es/ ez/ent.
- Les relations syntagmatiques : sont des relations d'enchaînement ; un syntagme est un groupement d'unités par exemple : le livre, le livre de ton amie.

1.2. La typologie du lexique :

- **Le lexique global**

Il englobe tous les mots d'une langue utilisés dans une situation de communication donnée, par exemple (les verbes, les noms, les adjectifs, les adverbes, etc.).

- **Le lexique individuel**

Il fait partie du lexique global, le lexique individuel c'est l'ensemble des mots employés par le locuteur dans sa propre communication (le vocabulaire).

⁴ LEHMANN Alise. MARTIN – BERTHET française, *Introduction à la lexicologie*, Lettres Sup, 2008 p.23.

2. Le mot

Selon le dictionnaire du français usuel 2002 « *le mot est la plus petite suite de sons qui ait un sens et qui soit séparable des autres* »⁵

Selon le dictionnaire le petit Larousse 2010 « *le mot est un groupe de sons d'une langue auquel est associé un sens, et qui est considéré comme formant une unité autonome ; notation graphique d'un tel son ou groupe de sons* ».⁶

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde de Jean-Pierre Cuq « *le mot est utile habituellement en classe, à travers la pratique de la langue maternelle ou étrangère* »⁷

2.1. La constitution du mot

La constitution du mot est reliée aux trois éléments : une forme, un sens et une classe syntaxique.

2.1.1. La classe syntaxique

La grammaire de la langue française a réservé huit classes pour le mot ce que nous appelons la classe syntaxique du mot les quelles : nom, verbe, adjectif, déterminant, pronom, adverbe, préposition, conjonction.

Cette classe a également une autre appellation selon l'expression traditionnelle « *partie de discours* » dérivé du latin *partie orationis* qui veut dire « *parties par rapport au tout de l'énoncé (oratio) ; ce sont les constituants de la phrase.* »⁸.

⁵ ROLLAND, Picoche, *Dictionnaire du français usuel*, De Boeck, Paris, 2002, p.574.

⁶ Dictionnaire Le petit Larousse 2010, p.664.

⁷ CUQ, Jean-Pierre, op, cit p.170.

⁸ LEHMANN Alise, MARTIN-BERTHET Françoise, *Introduction à La lexicologie*, Lettres Sup, 2008, p.19

Chapitre 1 : Eléments de définition associés au vocabulaire

Nous pouvons remarquer qu'une seule forme a plusieurs classes selon le sens visé ce qui confirme le propos d'Alise LEHMANN et Françoise MARTIN-BERTHET :

« Certaines formes correspondent à plusieurs classe et ont des sens tout à fait distincts, comme boucher Nom et boucher verbe. Du point de vue diachronique, ils ont des origines différentes. Ce sont donc deux mots différents, qui sont homonymes. »⁹.

Ainsi, la dérivation est considérée comme un facteur conduisant au changement de classe syntaxique « l'un des mots peut être dérivé de l'autre : seule la classe change, le sens étant globalement conservé : par exemple, déjeuner Nom dérivé de déjeuner Verbe. C'est une conversion »¹⁰.

2.2.1. Le sens

- **Mots homonymes et mot polysémique**

Nous parlons de mots homonymes lorsque la même forme d'un mot peut avoir plusieurs sens par exemple, être (verbe), elle est courageuse, être (nom), un être humain. Tandis que, nous appelons un mot polysémique lorsqu'il a plusieurs sens différents, mais il ne faut pas confondre entre les deux termes « Prenant l'adjectif tendre : il désigne à la fois (quelque chose qui n'est pas dur) et (quelqu'un porté à la sensibilité), il ne s'agit pas ici de deux homonymes, mais du même mot, employé au sens propre et au sens figuré »¹¹ Cependant l'exemple du verbe être que nous avons cité, il n'y a pas un rapport de sens entre les deux .

⁹ Ibid., p.20.

¹⁰ Ibid., p.20.

¹¹ BLANCHARD Sylvie, *Guides le Robert et Nathan (vocabulaire)*, Nathan, 2001, p.174.

- **Mots pleins et mots vides**

Les mots vides sont des mots qui ne possèdent pas un sens par eux même tels que les mots grammaticaux (préposition, déterminants, conjonction, pronoms). Tandis que, les mots pleins possèdent un sens autonome (noms, verbes, adjectifs, adverbes).

2.2.2. La forme

- **Mot fléchi**

La forme du mot, peut être variée en fonction d'autres mots qui le précèdent et le suivent dans une même phrase :

*« Les mots variables ont plusieurs formes : Ils ont une flexion (conjugaison, déclinaison, variation en genre et en nombre). Les différentes formes du mot variable sont aussi des mots : on peut parler du mot blanc, tel qu'il apparaît dans les dictionnaires, et du mot blanc dans la phrase : les murs sont blancs ».*¹²

Dans les dictionnaires, nous trouvons qu'une seule forme du mot variable qui est considéré comme un lexème. Cette forme est utilisée comme une entrée pour le mot qui lui correspond, elle est aussi appelée lemme dans le traitement automatique du langage « La lemmatisation consiste à indexer les différents forme fléchies sous cette forme unique : par exemple blanc, blanche, blancs, blanches sont regroupés sous blanc »¹³

¹² LEHMANN Alise, MARTIN-BERTHET Françoise, op, cit, p.21.

¹³ Ibid., p.22.

- **Mot graphique**

Les mots graphiques sont séparés à l'écrit par les blancs. Quand ont fait la délimitation, nous trouvons qu'il se compose de plusieurs mots, ils se manifestent sous forme des expressions complexes (des adverbes, ou locutions adverbiales) par exemple : au fur et à mesure.

3. Le vocabulaire

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde de Jean-Pierre Cuq « *dans l'usage courant, le terme vocabulaire désigne l'ensemble des mots d'une langue* ». ¹⁴

Selon le dictionnaire le petit Larousse 2010 « *le vocabulaire est un ensemble des mots d'une langue* » ¹⁵

Selon le dictionnaire du français usuel « *le vocabulaire est l'ensemble des mots connus et utilisés par un être humain* » ¹⁶

3.1. La typologie du vocabulaire dans la langue

- **Le vocabulaire fondamental**

C'est un ensemble de mots connus et employés par un grand nombre de locuteurs, ce terme (vocabulaire fondamental) est utilisé pour enseigner la langue aux étrangers qui arrivent en France et notamment aux étudiants de la langue étrangère, il est utilisé dans la société française à travers les émissions, les discours, etc. Dans ce vocabulaire, la maîtrise de la langue est un élément indispensable. Par exemple, la conjugaison des verbes, l'accord des adjectifs, l'emploi des adverbes, les déterminants, etc.

¹⁴ CUQ, Jean-Pierre, op, cit, p.246.

¹⁵ Dictionnaire le petit Larousse 2010, p.1073.

¹⁶ ROLLAND, Picoche, op, cit p.574.

- **Le vocabulaire non conventionnel**

Ce type de vocabulaire est utilisé beaucoup plus dans le cadre de la famille, entre les amies, ce que nous appelons l'argot. Le vocabulaire non conventionnel n'exige pas l'utilisation des règles de la langue. Par exemple les mots, boulot (travail), bosser (travailler).

- **Le vocabulaire spécialisé**

Le vocabulaire spécifique appartient au domaine particulier, ils englobent des mots employés beaucoup plus dans les discours scientifiques et techniques. Nous trouvons souvent que les mots utilisés dans ce vocabulaire sont ambiguës et difficiles à comprendre par non spécialiste, car ils sont relatifs à un domaine spécifique. Par exemple, alcaloïde, épigénèse.

3.2. La différence entre le lexique et le vocabulaire

Certains enseignants et apprenants confondent entre le vocabulaire et le lexique, pour lever l'ambiguïté qu'il y'en a entre les deux termes, nous présenterons les distinctions suivantes :

- Le vocabulaire fait partie du lexique en tant que le lexique englobe les unités lexicales d'une langue.

« On admet conventionnellement que le lexique d'une langue est la totalité des mots et des termes qui peuvent être employés dans cette langue (...) un vocabulaire est la portion du lexique employé habituellement par tel ou tel locuteur, par tel auteur dans une telle œuvre par les spécialistes de telle spécialité »¹⁷

¹⁷ CALAQUE Elizabeth, DAVID Jacques, *Didactique du lexique : contexte, démarche, supports*, De Boeck, Bruxelles, 2004, p.8.

Chapitre 1 : Eléments de définition associés au vocabulaire

- Autrement dit, le lexique c'est l'ensemble des termes qui font partie de la langue. Tant dit que le vocabulaire est un sous-ensemble du lexique utilisé par un individu pour s'exprimer ses besoins communicatif.

3.3. L'importance du vocabulaire dans l'enseignement / apprentissage du FLE.

Le vocabulaire est un composant crucial de la langue, car il aide à comprendre le fonctionnement de la langue et saisir ses moyens linguistiques qui s'exploitent pour satisfaire les besoins de la communication.

L'objectif principal de l'enseignement du vocabulaire ce n'est pas seulement d'accumuler un grand nombre de mots, mais c'est la capacité de les utiliser dans une situation de communication donnée. Sa maîtrise est très importante pour l'apprenant pour qu'il puisse articuler sa pensée et s'exprimer ses idées soit au niveau de l'oral ou de l'écrit, et il développe aussi ses habiletés d'analyse et d'interprétation les différents phénomènes.

En plus, le vocabulaire facilite la compréhension des règles grammaticales de la langue qui ne peut se faire qu'à travers un bon bagage lexical.

«En effet l'enseignement du lexique ne consiste pas seulement à augmenter le volume du bagage lexical d'un apprenant mais aussi à la profondeur de la connaissance qui débouche sur l'analyse grammaticale et qui englobe tous les facettes de la compétence lexicale. De plus, l'étude du vocabulaire est une porte ouverte sur la découverte de la grammaire au niveau de la phrase et au niveau du discours »¹⁸

D'ailleurs, dans le manuel scolaire, nous trouvons qu'il occupe un statut primordial par ce que sans vocabulaire, l'apprenant ne peut ni comprendre

¹⁸ NGUYEN Quang Than, *Enseigner le vocabulaire selon l'approche communicative*, (2004), p.2, disponible sur : <http://www.efdergi.hacettepe.edu.tr>. Consulté le : 24/01/2015.

Chapitre 1 : Eléments de définition associés au vocabulaire

l'autre ni s'exprimer son point de vue, dans ce stade il faut dire que le vocabulaire est une piste pour approprier la langue en tant qu'instrument de communication.

De point de vue linguistique, son acquisition permet de concrétiser la signification des mots et les organiser selon le sens approprié.

3.4. La dimension culturelle du vocabulaire

Il existe un rapprochement très fort entre le vocabulaire et la culture en tant que chaque langue véhicule sa culture par les mots, ce rapport est un facteur important pour construire des règles qui facilitent la compréhension orale et l'expression écrite telle que la représentation des objets graphiques par des différentes formes en prenant l'exemple suivant : rouge (tomate), blanche (neige), jaune (citron). Comme le montre si bien cette citation de J.P.CUQ et I. GRUCA :

« Mais surtout, le rapprochement entre lexique et culture qui paraît être aujourd'hui la piste la plus prometteuse. De même en effet qu'on entre spontanément dans une langue étrangère par les mots, on peut aussi entrer par eux dans la culture »¹⁹

C'est-à-dire que chaque communauté linguistique et culturelle a ses termes, son usage de ces diverses catégories de mots, ce qui affirme que ces derniers ont un charge culturel.

En plus, le vocabulaire peut créer un espace de contact avec les jeunes étrangers et vivre avec eux la diversité culturelle et linguistique, en partageant les opinions sur les différents aspects de la langue car, la compréhension de la

¹⁹ CUQ Jean-Pierre. GRUCA. Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presse universitaire de Grenoble, 2005, p.409.

Chapitre 1 : Eléments de définition associés au vocabulaire

réalité linguistique et culturelle de langue est un facteur essentiel pour comprendre son fonctionnement.

De ce point de vue, l'apprenant doit être motivé à apprendre la langue et la culture qu'il découvre par les nouveaux mots, cet envie augmente sans doute son bagage lexical

4. Le vocabulaire passif :

Pour BAZIN Jean-Michel le vocabulaire passif « désigne l'ensemble des mots dont vous connaissez le sens, et vous êtes capable de comprendre dans un texte ou lorsque quel qu'un vous parle, mais vous n'employez pas vous-même »²⁰.

5. Le vocabulaire actif :

Pour le même auteur le vocabulaire actif « désigne l'ensemble des mots que vous utilisez régulièrement pour communiquer par l'écrit ou par l'oral. »²¹

À partir de ces deux définitions, le vocabulaire passif c'est la l'ensemble des mots connus par le locuteur sans pouvoir les utiliser, mais le vocabulaire actif c'est la capacité d'utiliser ces mots connus dans un contexte situationnel.

« Il faut faire ici différence capitale entre le vocabulaire passif et le vocabulaire actif, le vocabulaire passif ce sont les mots que nous comprenons mais que n'utilisent pas ou que très rarement, alors le vocabulaire actif fait partie de non conversations courantes »²²

La différenciation entre les deux termes (vocabulaire passif et vocabulaire actif) est utilisée pour rendre les mots connus par l'apprenant plus utilisés et pour qu'il puisse communiquer oralement

²⁰ BAZIN Jean-Michel, *Des méthodes et des exemples de bonnes copies*, De Boeck, Paris, 2008, p.53.

²¹ Ibid., p.53.

²² MARTIN, Jean-Claude, *Comment bien prendre la parole en publique*, Ten Business, Paris, 2013, p.145.

Chapitre 1 : Eléments de définition associés au vocabulaire

avec un vocabulaire riche, organisé et maîtriser les éléments de la langue.

De plus, l'enseignement/ apprentissage des langues donne une grande importance à la quantité et la qualité du vocabulaire pour amener l'apprenant à maîtriser les quatre compétences (écouter, parler, lire, écrire) et accéder à la culture de l'autre.

4.1. le passage du vocabulaire passif vers le vocabulaire actif

L'objectif principal d'enseigner le vocabulaire dans une classe des langues, ce n'est pas seulement d'augmenter le bagage lexical de l'apprenant, mais aussi la capacité d'exploiter les moyens linguistiques pour satisfaire ses intentions communicatives car le but de l'enseignant c'est d'arriver à faire parler l'apprenant selon son niveau d'apprentissage. Dans ce stade nous citerons quelques stratégies qui doivent être prises pour le passage du vocabulaire passif vers le vocabulaire actif.

4.2. Stratégies pour le passage du vocabulaire passif vers le vocabulaire actif.

- Diversifier les activités afin de faciliter la compréhension et la mémorisation de nouveaux mots.
- Il faut toujours enrichir le vocabulaire des apprenants par la lecture pour connaître le contexte situationnel des mots, et c'est le rôle de l'enseignant de leur demander la signification de tel ou tel mot dans le texte proposé.
- Faire des activités de communication dans la classe pour favoriser l'accumulation d'un grand nombre de mots (les jeux de rôle).

Chapitre 1 : Eléments de définition associés au vocabulaire

- Apprendre aux apprenants ce qu'il faut dire aux auditeurs lors d'un échange pour bien communiquer.
- Mettre les nouveaux mots dans un contexte connu afin de leur permettre de dégager le sens donné et intégrer tous les moyens linguistiques qui ont déjà acquis.
- Utiliser les relations sémantiques pour faciliter la compréhension orale et la production écrite tels que les synonymes : femme=épouse, les antonymes : gentil = méchant.

6. Les relations sémantiques

La réalisation des activités sur les relations de sens entre les mots (synonymie, antonymie, polysémie,) augmentent sans doute les capacités d'observation et de réflexion des élèves, ils leur amènent à percevoir certaines notions sans expliciter leur signification.

6.1. La polysémie

Selon le dictionnaire Le petit Larousse 2010 « *la polysémie c'est la propriété d'un mot qui présente plusieurs sens* ». ²³

Selon le dictionnaire du français usuel 2002 « *la polysémie est un caractère fondamental du langage humain et les différents sens d'un mot polysémique ne peuvent pas s'étudier dans n'importe quel sens, il ya entre eux une logique interne* ». ²⁴ Par exemple, le mot peine désigne plusieurs sens tels que une sanction, une souffrance, une difficulté, un effort, etc.

²³ Dictionnaire le petit Larousse 2010, p.799.

²⁴ ROLLAND Picoche, op, cit, p.833.

6.1.1. Les différentes formes de la polysémie

La polysémie se manifeste de différentes manières²⁵ :

1) Le sens propre et le sens figuré :

- Le lion est le roi des animaux (sens propre c'est le fauve)
- « Vous êtes mon lion superbe et généreux » (V. HUGO) (sens figuré c'est un homme courageux)

2) Le sens concret et le sens abstrait

- Cinéma possède un écran géant (sens concret c'est le local).
- Il est passionné de cinéma (sens abstrait c'est le 7^e art).

3) Le sens ancien et le sens moderne

- Le mot « succès », au 17^{ème} siècle, désigne un résultat, qu'il soit bon ou mauvais.
- Il ne désigne plus aujourd'hui qu'un résultat positif.
- Il a passé tous ses examens avec succès.

4) Le sens du nom animé et le sens du nom non animé

- Le papillon s'est posé sur la fleur (animé c'est l'insecte).
- La contractuelle a mis un papillon sur mon pare-brise (non animé c'est la contravention).

5) Le sens restreint et le sens étendu

- Pour travailler, il s'enferme dans son bureau (sens restreint c'est la pièce où est installée la table de travail)
- L'entreprise a installé ses bureaux en banlieue (sens étendu c'est le de travail des employés).

²⁵ BLANCHARD Sylvie, op, cit, p.127.

6.2. L'antonymie

Selon le dictionnaire le petit Larousse 2010 « *l'antonymie c'est la relation qui unit des mots antonymes* ». ²⁶ Par exemple : gentil / méchant.

Selon le dictionnaire du français usuel 2002 « *l'antonymie c'est le caractère des mots qui ont un sens opposé* ». ²⁷ Par exemple : entrer/sortir

6.3.1. Les types d'antonymie

- **Les antonymes contradictoires ou complémentaires**

Ce sont deux termes se caractérisent par la disjonction exclusive, c'est-à-dire « *la négation de l'un de ces mots entraîne l'assertion de l'autre, les deux mots ne peuvent être niés simultanément. Soit le couple de mots vivant/mort* » ²⁸

- **Les antonymes gardables ou contraires**

C'est l'existence d'une antonymie implicite entre plusieurs mots, c'est-à-dire que la négation n'est pas absolue : « *par exemple, glacé, froid, frais, tiède, chaude et brune (...) si l'aire n'est pas chaud, le choix reste ouverte entre tous les autres antonymes de la série* ». ²⁹

- **Les antonymes convers ou réciproques**

Elle se définit comme suit : « *La relation d'opposition dans ces couples de mots (mari/femme, posséder/appartenir, donner/recevoir....) se relève par une permutation des actants (participants au procès du verbe) : Jean est le mari de Julie. Julie est la femme de Jean* ». ³⁰

²⁶ Dictionnaire le petit Larousse 2010, p.53

²⁷ ROLLAND Picoche, op, cit, p.200

²⁸ LEHMANN Alise. MARTIN – BERTHE française, op, cit, p.89

²⁹ RIEGEL Martin, al, *Grammaire méthodique du français*, Puf, 2009, p.929.

³⁰ LEHMANN Alise. MARTIN – BERTHE française, op, cit, p.91.

6.3. La synonymie

Selon le dictionnaire le petit Larousse 2010 « *synonyme se dit de deux ou plusieurs mots de même fonction grammaticale, qui ont un sens analogue ou très voisin.* »³¹. Par exemple : joli=beau (deux adjectifs), manger= se nourrir (deux verbes)

Selon le dictionnaire du français usuel 2002 « *des synonymes sont des mots semblables par le sens, mais différent par le son* ».³²

Par exemple : terminer= finir.

6.3.1. Les types de la synonymie

- **La synonymie absolue** : sont les synonymes qui ont le même sens dans n'importe quel contexte (voiture, bagnole, automobile).
- **La synonymie partielle** : sont les synonymes qui ont un sens différent selon le contexte (briser, casser, rompre).

Il ya aussi d'autres critères pour distinguer la synonymie :

- **La synonymie lexicale** (ou synonymie de mots) : elle se trouve entre les mots et/ou les syntagmes qui appartient à la même catégorie grammaticale par exemple : policier/ agent de police.
- **La synonymie de phrases** : elle se trouve au niveau des phrases et des énoncés c'est-à-dire que les phrases qui ont des différentes formulations dans un même contenu considèrent des paraphrases par exemple : l'élève a compris la leçon /. La leçon a été comprise par l'élève.

³¹ Dictionnaire le petit Larousse 2010, p.984.

³² ROLLAND Picoche, op, cit, p.574.

6.4. L'homonymie

Selon le dictionnaire le petit Larousse 2010 « *homonyme se dit d'un mot qui présente la même forme graphique (homographe) ou phonique (homophone) qu'un autre, mais qui se diffère par le sens* ». ³³Par exemple : mer/mère, être (verbe) il est absent / être (nom) un être humain.

Selon le dictionnaire du français usuel 2002 « *des homophones sont des mots semblables par le son mais différents par le sens* ». ³⁴Par exemple : cent /sang.

6.4.1. Les différentes formes de l'homonymie

- **Les homographes et les homophones:** ce sont deux homonymes qui s'écrivent et se prononcent de la même manière par exemple, boucher (profession) / boucher (verbe).
- **Les homographes et les hétérophones:** ce sont deux homonymes qui s'écrivent de la même manière, mais ils n'ont pas la même prononciation par exemple, fils (enfant) / fils (à coudre).
- **Les homophones et les hétérographes :** ce sont deux homonymes qui s'écrivent différemment mais ils ont la même prononciation par exemple, /verre/vers/.

Conclusion

À partir des éléments que nous avons étudié dans ce chapitre en ce qui concerne, le lexique, le mot, le vocabulaire, le vocabulaire passif, le vocabulaire actif et les relations sémantiques, nous pouvons dire que la langue française est une structure très vaste et le terme du vocabulaire fait partie de cette structure , il a une grande importance dans une classe

³³ Dictionnaire le petit Larousse, 2010, p.501.

³⁴ ROLLAND Picoche, op, cit, p.574.

Chapitre 1 : Eléments de définition associés au vocabulaire

de FLE, et nous ne pouvons pas accéder à cette langue sans connaître ses mots. Alors, il est nécessaire de différencier entre les deux termes (le vocabulaire passif et le vocabulaire actif) car le processus de la communication n'exige pas seulement l'accumulation d'un grand nombre de mots, mais il faut passer à l'utilisation de ces mots dans un contexte donné ce que nous appelons (le vocabulaire actif).

Chapitre II

L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

*« Le vocabulaire, c'est l'ensemble des mots utilisés
par un locuteur donné dans des circonstances donnés »*

PICOCHÉ Jacqueline

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

Introduction

La compétence lexicale est l'un des éléments indispensables pour maîtriser une langue étrangère, elle favorise la compréhension des unités lexicales et la capacité d'utiliser les mots dans un contexte situationnel parce que l'acquisition de la langue étrangère suppose l'utilisation des savoirs linguistiques dans une situation de communication pour répondre aux besoins des apprenants.

L'étude de la compétence lexicale est une démarche méthodologique qui aide l'enseignant en tant que formateur à choisir les supports pédagogiques et déterminer les activités appropriées pour maîtriser cette compétence et résoudre les difficultés rencontrées lors de l'apprentissage.

Dans ce chapitre, nous citerons la définition de la compétence, la compétence lexicale et les composantes de la compétence de celle-ci, la compétence lexicale dans la production orale et dans la production écrite, la compétence lexicale et le développement du sens et les stratégies pour la développer. Après, nous identifierons les types d'activités proposés aux apprenants pour acquérir cette compétence.

1. Définition de « la compétence »

Selon le dictionnaire pratique de didactique du FLE de JEAN-PIERRE ROBERT qui propose dans son contenu d'autres dictionnaires qui définissent dans son conception courante, la compétence comme : « une connaissance ou une capacité reconnue dans un domaine particulier », ¹ c'est-à-dire ils insistent sur le savoir ou le savoir faire.

¹ JEAN-PIERRE Robert, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, Paris, 2008, p.38

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

Pour N. Chomsky, en grammaire générative : « *la compétence est la connaissance implicite innée, que tout individu possède de sa langue* »² À la compétence, il s'oppose la notion de la performance, dans le cadre de la communication, la performance peut être envisagé comme : « *le résultat concret de la compétence mise en œuvre, en réception ou en production dans une situation de communication* »³. Autrement dit, c'est la mise en pratique du savoir et du savoir faire.

La notion de compétence et celle de performance appartient au champ linguistique. Le premier objectif de l'enseignement d'une langue étrangère c'est mettre en place des activités pour installer la compétence linguistique (l'étude des éléments de la langue, la combinaison entre les énoncés et les actes de parole) et de vérifier à partir les performances de l'élève l'assimilation de ces savoirs :

*« De façon générale, l'utilisation de (performance) pour désigner le comportement ou la conduite est redondante et trompeuse, tout comme l'est utilisation de (compétence) pour désigner la connaissance ou la réalité mentale de la grammaire. »*⁴

La compétence et la performance relève aussi au champ de la communication.

Selon P. Charaudeau, on peut entendre par compétence⁵:

- Une faculté (ou capacité), donnée comme non acquise, et / ou un savoir acquis (dans le cas des langues, ce n'est pas la faculté de langage mai la compétence dans une langue donnée qui est à acquérir)
- qui se manifeste de manière observable (comme savoir-faire)

²Ibid., p.38.

³Ibid., p.38.

⁴H.HYMES, *Dell Vers la compétence de communication*, Didier, Paris, 1991, p.95.

⁵ P. Charaudeau, cité par JEAN-PIERRE Robert, *op.cit.*, p.38.

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

- dans une activité décomposable en éléments (phrase, étapes...) impliquant la manipulation d'une matière ou d'un matériel, au moyen d'outils, et aboutissant à l'élaboration de produits
- rapportée à un jugement sur l'aptitude à manifester régulièrement cette faculté et/ou ce savoir pour produire des objets conformes (impliquant donc une évaluation de conformité à un/des modèles(s) de référence)
- et, de la sorte, transmissible parce qu'analysable.

D'après cette définition selon P Charaudeau, nous pouvons conclure que « *la compétence* » possède des emplois divers qui ont été structurés selon les besoins des apprenants et les objectifs fixés pour améliorer la qualité de l'enseignement des langues étrangères, et chaque composante a une fonction particulière : la capacité discursive (prendre en charge les modèles de discours appropriés), la capacité linguistico- discursive, etc.

Pour Delle. Hymes, la notion de « *compétence* » s'oppose à la compétence chomskyenne qui se base uniquement sur les savoirs linguistiques (grammaire, vocabulaire), de sorte que l'apprenant sera capable de produire un nombre infini de phrases grammaticales,

A ce sujet K.C.ORECCHION ajoute :

« La compétence chomskyenne est une abstraction qui inclut pas la compétence permettant d'utiliser adéquatement (quand faut il parler, se taire, parler de ce langage, ou celui-là, etc.). Ce qui fait problème, ce n'est pas la possibilité de produire une infinité de phrase grammaticales cohérentes mais al possibilité d'utiliser de manière cohérente et adapté, une infinité de phrases dans un nombre infini de situation. La maîtrise pratique de grammaire n'est rien sans la maîtrise des conditions d'utilisation adéquat de possibilité infini offertes par la grammaire »⁶

⁶ KERBRAT-ORECCHIONI Catherine, *Les interactions verbales*, Armand Colin, Paris, 1998.p.29.

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

À partir de cette citation, nous pouvons dire que Chomsky néglige l'aspect social et communicatif de la langue. C'est-à-dire la créativité de locuteur est déterminée par les savoirs linguistiques.

Mais cette notion a été critiquée par Dell. Hymes qui a mis à côté de cette compétence la dimension sociale et pragmatique du langage. Pour lui, la maîtrise des règles grammaticales ne suffit pas pour apprendre à communiquer, mais il faut connaître la manière d'emploi de ces règles dans une situation de communication donnée, en prenant en compte tous les facteurs externes qui la régissent (l'espace, le temps, les participants, les normes sociales, les objectifs fixés, etc.), pour lui la notion de « *compétence* » désigne : « *une connaissance des structures de la langue et des principes d'utilisation de ces structures, mais en la distinguant, d'autre part, des processus d'interprétation en jeu dans l'interaction conversationnelle proprement dite* »⁷

2. La compétence lexicale

2.1. Définition

Selon CERCL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues), la compétence lexicale se définit comme suit : « *C'est la connaissance et la capacité d'utiliser le vocabulaire d'une langue qui se compose d'éléments lexicaux et d'éléments grammaticaux* »⁸

À partir de cette définition, nous pouvons dire qu'elle désigne la capacité d'employer correctement les mots d'une langue, pour exprimer et

⁷H.HYMES, Dell, op, cit, p.176.

⁸ T.Bouguerra, *Cours de méthodologie*, PDF, p.1.disponible sur : « <http://www.asl.univ-montp3.fr>. Consulté le 25/2/2015.

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

transmettre un sens dans un contexte donné. Par exemple, Paul mange une pomme.

2.2. Les composantes de la compétence lexicale

- La composante linguistique : c'est la connaissance des unités lexicales dans les deux aspects (oral/écrit) et leur sens.
- La compétence discursive : c'est la connaissance des rapports sémantiques existant entre les mots, par exemple, la série de mots qui expriment le rapport de conséquence.
- La composante révérencielle : c'est la connaissance et l'expérience dans des domaines de la société et connaître le rapport existant entre les différents objets du monde.
- La composante socioculturelle : c'est la connaissance des registres de la langue et la dimension symbolique, culturelle des mots utilisés.
- La compétence stratégique : c'est la capacité de choisir les mots appropriés dans une situation de communication pour atteindre un objectif visé.

2.3. Les caractéristiques de la compétence lexicale

- La variabilité au plan de la référenciation : elle consiste à prendre en considération la relation qui s'établit entre le texte et les éléments extralinguistiques, c'est-à-dire un mot peut prendre la signification de plusieurs objets et l'inverse un objet soit désigné différemment par plusieurs mots.
- La variabilité au plan pragmatique : elle désigne l'influence des actes de parole sur la mise en place des connaissances lexicales. Il est évident que la manière d'agir mobilise le locuteur à choisir le lexique adéquat afin de répondre à ses besoins communicatifs.

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

- La variabilité au plan de la reconnaissance et de la production : elle concerne l'utilisation variable des moyens lexicaux. Cette variabilité se trouve par exemple au niveau des expressions idiomatiques, etc.

3. La compétence lexicale dans la production écrite

La compétence lexicale joue un rôle primordial pour développer la capacité d'écriture chez les apprenants en passant d'une phrase simple jusqu'au discours, à travers les activités (des morphèmes, des structures morpho- syntaxiques et des relations lexicales) et par le choix des textes variés qui permettent de prendre en considération de nombreux champs lexicaux, comme l'explique si bien Jean Claude BEACCO :

« le développement de la compétence lexicale suppose de concevoir des activités d'enseignement articulées aux compétences communicationnelles, dont elles sont une composante, et donc articuler les méthodologies du vocabulaire aux compétences communicationnelles en fonction de facteurs comme : réception et production, discours relevant de l'ordre de l'oral ou de celui scriptural recherche de mots ou du choix dans les mots connus, identification des constituants formel (suffixe, préfixe, composition) »⁹

Ainsi, elle pousse l'apprenant à utiliser ses expériences de vie en s'appuyant sur un lexique appris et les règles de la langue pour réaliser tâche particulière, par conséquent l'apprenant devient plus autonome dans son apprentissage.

D'ailleurs, cette compétence favorise l'acquisition de nouveaux mots à travers les activités lexicales, la lecture et l'utilisation des autres supports par ce que la capacité d'employer des mots pour transmettre un sens ne signifie pas l'augmentation du bagage lexical, c'est pour cette raison il faut dire que les activités d'écriture doivent être correspond aux niveaux des

⁹ JEAN-CLAUDE.Beacco, *L'approche par compétence dans l'enseignement des langues*, Didier, Paris, 2007, p.282.

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

apprenants pour qu'ils puissent utiliser les éléments de la langue dans un contexte précis. Le travail sur les différents contextes des mots aide effectivement l'apprenant à mémoriser l'aspect structurel et comprendre la fonction de la langue dans des différents domaines tels que la grammaire. L'orthographe, etc.

Le processus d'enseignement/ apprentissage du FLE donne aujourd'hui une grande importance pour la compétence lexicale, car sa maîtrise ouvert la porte aux apprenants pour qu'ils puissent articuler leur pensée et développer l'esprit critique.

4. La compétence lexicale dans la production orale

De nombreuses recherches ont été faites sur le rôle de la compétence lexicale dans la progression de la communication verbale par ce qu'elle implique l'apprenant dans les activités d'interaction et d'échange.

Dans le domaine de la didactique des langues étrangères, il est nécessaire de démontrer le rapport existant entre les compétences lexicales des apprenants et leur compétence communicative puisque les productions orales des élèves dans les différentes situations de communication par exemple le choix des mots, l'association des phrases, l'enchaînement des idées nous permet effectivement de mesurer ou de vérifier le niveau d'acquisition de la compétence lexicale.

Du point de vue psychologique, le fait de comprendre le sens et la fonction syntaxique des mots entraînent le locuteur de les utiliser dans la production orale. La compétence lexicale permet à l'apprenant de faire une évaluation efficace sur ses lacunes lors d'un échange à fin de corriger ses erreurs à l'avance

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

5. La compétence lexicale et le développement du sens

Le choix lexical du sens pose généralement une sorte de difficulté chez les apprenants. Cette dernière est relativement liée aux facteurs essentiels. D'une part, la manière du développement du sens lexical, du fait que les différentes langues n'ont pas certainement des concepts équivalents, la sélection du sens lexical en langue étrangère lui pose un problème. Ainsi, la polysémie entre sa langue première et la langue étrangère lui ramène à commettre des erreurs dans le processus du choix lexical.

Le développement du sens lexical se fait activement selon trois niveaux, le premier niveau correspond à la traduction qui est le passage d'un mot de la langue 1 vers son équivalent dans la langue 2. Le deuxième niveau concerne la mise en relation d'un mot de la langue 2 et le sens de son équivalent de la langue 1 qui est sa traduction. Le troisième niveau, nous notons que son atteinte est un peu difficile au cours de l'apprentissage et pour l'arriver, il faut qu'il y ait une restriction conceptuelle puisque ce n'est qu'à travers l'association des deux premiers niveaux que nous pouvons atteindre au troisième.

Ainsi, les apprenants d'une langue étrangère ont cru que chaque concept de la langue 1 a son équivalent en langue 2 et l'inverse. Dans ce cas, l'apprenant est appelé à distinguer le sens de deux mots de la langue 2 ayant la même traduction dans la langue 1. Cette distinction mesure principalement le degré de la connaissance lexicale de l'apprenant qui est associé avec son vocabulaire.

D'autre part, le développement des réseaux lexicaux joue un rôle assez remarquable dans le développement lexical chez l'élève. Dans cette conception, le lexique est présenté sous forme de réseaux permettant de

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

mettre les unités lexicales en relation par le biais des liens de nature paradigmatique qui concerne les liens sémantiques entre les mots par exemple : les synonymes, les homonymes, les antonymes, etc., alors que les liens syntaxiques sont liés à la cooccurrence entre les mots dans une phrase. L'association entre ces types de lien permet de former un réseau lexical. A côté des réseaux lexicaux, il existe un autre type de réseau qui est le réseau d'association partiel. Ce dernier met l'accent sur la centration autour d'un seul mot et les connaissances relatives à ce mot.

Donc, la sélection d'un mot est radicalement liée à la qualité du réseau lexical de l'apprenant.

6. Définition de l'activité

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde de Jean-Pierre Cuq 2003 : ce terme polysémique peut renvoyer ¹⁰:

- aux opérations cognitives, souvent inconscients, auxquelles donner lieu tout processus mental (repérer, comparer, mémoriser, etc., en lisant un journal, par exemple
- aux exercices eux même (répondre à des questions, résumer, participer à un jeu de rôle, etc.)
- au support utilisé pour apprendre (dialogue, actualité, télévisées, chanson, exercice de grammaire, etc.)
- à un ensemble cohérent de ces premières acceptions : l'activité d'apprentissage peut être défini comme lieu entre ce que font effectivement les élèves (leur tâche sur un support donné) et l'objectif visé (qu'apprend l'élève).

¹⁰ CUQ, Jean-Pierre, *Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE international, Paris, 2003, pp.14, 15.

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

7. La typologie d'activités proposées aux apprenants

La diversité des activités fait partie de l'appropriation de la compétence lexicale qui se base sur plusieurs paramètres, tel que la maîtrise des règles de la langue et la compréhension de son fonctionnement. Alors l'exploitation les différents types d'activités par l'enseignant dans la classe est un élément indispensable pour répondre aux besoins des apprenants et combler leurs lacunes.

Dans ce stade, nous citerons deux types d'activités : les activités de compréhension et les activités de l'expression écrite qui consistent à aider les apprenants à mémoriser et comprendre le contexte des mots. À travers ces activités, ils peuvent améliorer leurs capacités d'écriture, puisque l'exploitation des différentes activités dans une classe du FLE favorise le développement de la compétence lexicale.

7.1. Les activités de la compréhension

7.1.1. Les questionnaires

- Le questionnaire à réponse ouverte : ce sont des questions qui consistent à employer le vocabulaire actif pour formuler un discours, soit au niveau de l'oral ou de l'écrit. IL utilise trop souvent pour évaluer la compréhension et l'expression écrite et montrer les difficultés rencontrées.
- Le questionnaire à choix multiple(QCM) : il propose une question (ou un début de phrase) avec des propositions, qui se manifestent sous la forme d'un mot ou un paragraphe ou un mini texte. Le but, c'est de tester les connaissances de l'apprenant tel que le vocabulaire, la grammaire et la phonétique. Pour élaborer le QCM, il faut prendre beaucoup de temps et faire attention aux questions et les différentes

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

propositions pour atteindre les objectifs fixés. La correction de cette activité est facile et rapide.

- Les questions fermées : ce questionnaire invite l'apprenant à répondre par (oui/non) ou par (vrai/ faux). Cette activité est efficace surtout avec les textes longs et ambigus pour faciliter la compréhension.
- Les questions orientées ou guidées : ces questions consistent à donner des justifications et montrer telle ou telle information. Elles favorisent la compréhension et se manifestent sous la forme (justifiez, montrez que.....etc.).

7.1.2. Les exercices de réparation de texte ou les textes lacunaires

- Le texte à trous : cet exercice consiste à remplir les vides dans le texte, de sorte qu'il faut supprimer les mots qui appartient au même champ lexical ou grammatical (les verbes, les rapports logiques...etc.), mais nous pouvons aussi effacer des phrases complètes dans un dialogue ou dans une bande dessinée, selon les objectifs fixés. Il est possible de proposer des éléments manquants pour faciliter la réalisation de cet exercice.
- Le teste de Closure¹¹ : il ressemble le texte à trous. Le texte de Closure consiste à effacer d'une façon régulière entre cinq et dix mots dans un texte, il favorise la lecture et la compréhension globale du texte de sorte que l'apprenant peut trouver tous les mots du texte. Par exemple :

..... vaut mieux être jeune, et bien portant, que, pauvre et malade. (départ 1, période 5)
Il mieux être jeune, riche bien portant, que vieux, et malade. (départ 2, période 5).¹²

¹¹ Closure est un programme destiné aux élèves qui favorise la lecture et la compréhension globale du texte.

¹² Closure et lisibilité, disponible sur : <http://www.epi.asso.fr>. Consulté le 28 /03/2015.

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

7.1.3 Les exercices de reconstitution de texte ou les puzzles

L'exercice du puzzle aide l'apprenant à comprendre le contenu du texte à travers la cohérence logique. Dans cette procédure, l'apprenant est appelé à organiser la constitution d'une phrase ou d'un paragraphe dans un texte, mais le découpage ne doit pas être ambiguë, c.à.d. il faut respecter les rapports logiques, la ponctuation... etc. Ce type d'exercice applique beaucoup plus sur les textes narratifs, les textes argumentatifs et les textes dialogues. Il est possible d'effectuer cet exercice sur une page de journal (séparer les articles de leur titre et de leur photo) pour atteindre les objectifs visés, le texte choisi doit porter un sens et répondre aux besoins des apprenants.

7.1.4 Les exercices de mise en relation

Ils consistent à relier entre deux éléments par un intermédiaire de flèches (élément qui doit être relié est moins important que l'autre), ou par des lettres et des chiffres (associer les chiffres qui correspondent telle formule dans une colonne avec les lettres qui désignent l'autre colonne). Cette activité aide l'apprenant à comprendre le texte et enrichir ses connaissances dans un domaine particulier (la grammaire, les expressions idiomatiques....etc.).

Elles se manifestent sous différentes formes¹³ :

- Décomposer un texte en phrases, de les paraphraser, de mettre les paraphrases dans le désordre et ainsi de faire relier les phrases aux paraphrases qui leur correspondent.

¹³ CUQ Jean-Pierre et GRUCA Isabelle, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, SEPEC, Paris, 2012, p.450.

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

- Couper les fins de phrase d'un texte ou chaque phrase en deux morceaux (il faut cependant conserver la cohérence syntaxique et sémantique), les mettre dans le désordre et les faire relier ; cet exercice est plus connu sous le nom de phrases décalées.
- Faire associer un texte à un dessin, un schéma, une photo, une reproduction de tableau, etc. (par exemple, un bulletin de météo, écrit ou sonore, face à trois cartes météorologique).

7.1.5. Les activités d'analyse et de synthèse

Dans la typologie des activités d'analyse et de synthèse, nous distinguons trois exercices : le résumé, le compte rendu et la synthèse de document. La réalisation de ces activités est difficile par ce qu'il nécessite une bonne maîtrise de la langue. Le but ne consiste pas seulement à favoriser la compréhension des textes proposés et l'expression écrite, mais il faut connaître les règles méthodologies tel que la longueur du texte à produire. Ces exercices invitent l'apprenant à donner des présentations et des analyses.

Le résumé est plus difficile que le compte rendu par ce qu'il consiste à respecter l'organisation du texte sans mentionner la source de ce document, quant au compte rendu nous pouvons indiquer la source du texte initial. (Les deux sont difficiles pour les élèves de 5^{ème} primaire).

En ce qui concerne la synthèse de document, nous proposons une introduction précise, une conclusion brève, un plan personnel et citer les sources d'information. Elle englobe des documents de nature différents (texte, image, schéma,etc.)

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

7.2. Les activités plus appropriées pour l'expression écrite

7.2.1. Les activités d'écriture

- Les exercices de réparation de texte : cet exercice consiste à écrire une partie d'un texte supprimé, c.à.d. il faut inventer le début ou le développement d'un texte ou la situation finale, dans ce stade l'apprenant doit reposer sur son imagination et prendre en considération la cohérence textuelle pour réaliser cet exercice.
- Les matrices de texte : cet exercice est le point de départ de la production écrite, il consiste à rédiger un texte cohérent en respectant les consignes imposées (les mots, la longueur du texte...etc.). Les matrices de texte peuvent être soit sur le plan formel (faire une structure avec une plusieurs reprise) soit sur le plan sémantique (donner aux apprenants un canevas pour leur indiquer à produire un texte) soit sur les deux aspects (nous demandons aux apprenants de construire un texte cohérent).

7.2.2. Les activités de réécriture

Dans cette typologie, nous trouvons deux types d'exercices, le premier se fait à travers le passage des symboles aux mots, les apprenants doivent décrire l'image proposée. Le deuxième invite l'apprenant à rédiger un compte rendu ou un résumé.

7.2. 3. Les activités ludiques

Ces activités aident l'apprenant à progresser son niveau dans des différents domaines (grammaire, vocabulaire....etc.) selon ses besoins, ils possèdent le caractère de plaisir et l'aspect interactif. Ces activités changent la vision négative vers la langue par ce que l'apprenant apprend, joue et

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

corrige ses erreurs en même temps. Nous distinguons quatre types de ces activités.

- Les jeux linguistiques : qui sont liés à la grammaire, le lexique, la phonétique, la syntaxe et l'orthographe. Ils favorisent la compréhension des règles de la langue et la mémorisation de certaines structures.
- Les jeux de créativité : qui développent la réflexion de l'apprenant soit au niveau de l'oral ou de l'écrit. Ces activités invitent l'apprenant à produire un texte original (par exemple, un poème, un conte).
- Les jeux culturels : invitent l'apprenant à accéder à la culture de l'autre et enrichir ses connaissances.
- Les jeux dérivés du théâtre : ces activités consistent à transformer la classe en scène théâtrale, de sorte que l'apprenant joue les rôles des acteurs (les joues de rôle). Ils augmentent le bagage lexical et aident à comprendre le fonctionnement de la langue.

Conclusion

L'acquisition de la compétence lexicale est un élément indispensable dans l'enseignement /apprentissage du FLE, par ce que chaque composante de cette compétence vise à améliorer une capacité particulière et pour amener l'apprenant à maîtriser la compétence lexicale, l'enseignant doit proposer des activités différentes aux élèves.

Finalement, amener l'apprenant à faire des activités c'est une occasion pour comprendre le système de la langue (la grammaire, le vocabulaire, etc.) et connaître comment les exploiter dans un contexte situationnel.

Chapitre2 : L'apport du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale

Chapitre III

Dépouillement et analyse du
corpus

Introduction

Dans ce chapitre pratique, nous abordons dans un premier lieu la place du vocabulaire dans le manuel scolaire de 5^{ème} année primaire dans lequel, nous montrons l'importance de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire.

Dans un second lieu, nous avons assisté à des séances pour voir le déroulement des activités que nous avons proposées à l'enseignante à faire dans la classe aux élèves. Aussi, nous avons analysé les résultats obtenus pour connaître l'importance du vocabulaire actif.

1. La place du vocabulaire dans le manuel scolaire de 5^{ème} année primaire

1.1. Une description sur le manuel scolaire de 5^{ème} primaire

Le vocabulaire est l'un des éléments indispensables pour apprendre une langue étrangère, c'est pour cette raison, nous trouvons qu'il occupe une grande importance dans le programme de 5^{ème} primaire tel que la grammaire, l'orthographe et la conjugaison.

En s'appuyant sur le manuel scolaire de 2012 /2013 (qui utilise actuellement dans les écoles algériennes), il se compose de quatre projets, chaque projet est divisé en trois séquences. Dans chaque séquence, nous trouvons les activités de l'orale, de la lecture, les éléments linguistiques (vocabulaire, grammaire, conjugaison, orthographe), production écrite et la fin de chaque séquence, il ya une évaluation sous forme d'activités destinées aux élèves sur les leçons de toute la séquence en fonction de leur besoin.

La durée de chaque activité est de 45 minutes .Dans chaque séquence, nous trouvons une leçon de vocabulaire. Il faut signaler aussi que le manuel

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

scolaire ne conforme pas avec la dernière progression du programme de 2011/2012, les titres des projets et des séquences ne sont pas les mêmes que le manuel scolaire, mais le contenu des leçons est le même et pour donner des activités aux apprenants, l'enseignant doit faire le recours au cahier d'activités.

1.2. Les leçons du vocabulaire dans le manuel scolaire

Projet 1 : Faire connaître des métiers	
La séquence	La leçon
Présenter un métier	Le champ lexical
Décrire les différentes actions relatives à un métier	Les synonymes
Découvrir l'utilité des métiers	Les familles de mots
Projet 2 : Lire et écrire un conte	
Identifier la structure narrative	Les articulateurs logiques
Identifier les particularités d'un conte	La préfixation
Faire parler les personnages	La suffixation
Projet 3 : Lire et écrire un texte documentaire	
Identifier le thème d'un texte documentaire	Utilisation du dictionnaire
Repérer les informations essentielles dans un texte documentaire	Nominalisation
Retrouver un processus de fabrication	La polysémie
Projet 4 : Lire et écrire un texte prescriptif	
Identifier un texte qui présente des conseils	Emploi de il faut /il ne faut pas

Identifier un mode de fabrication	Les antonymes
Identifier une recette	Les expressions imagées

Tableau N : Programme du manuel scolaire de 5^{ème} année primaire 2012/2013.

1.3. Commentaire

En s'appuyant sur les leçons du vocabulaire dans le manuel scolaire, nous constatons qu'elles ont une relation avec les séquences et les projets.

Le choix des leçons est pertinent et il conforme avec les projets et les séquences, par exemple la leçon de la synonymie qui se trouve dans le projet 1 (Faire connaître des métiers), dans ce cas, l'enseignant prend comme exemple des mots extraits d'un texte déjà vu (le texte qui intitule : le boulanger).

D'ailleurs, les leçons du vocabulaire proposées aux élèves de 5^{ème} primaire aide effectivement l'apprenant à développer sa compétence lexicale tel les (la synonymie, l'antonymie, la polysémie) de sorte que l'apprenant doit accéder aux sens des mots, après il va identifier comment il doit mettre ces mots dans un contexte situationnel à travers les activités destinées aux élèves dans la dernière phase de la séance.

De plus, ces leçons sont une piste qui mène les élèves de 5^{ème} année primaire à passer au vocabulaire actif qui consistent sur la capacité d'exploiter les mots connus dans une situation donnée, c'est le cas pour la leçon (le champ lexical).

1.4. Déroulement d'une séance de vocabulaire

La séance du vocabulaire dans le manuel scolaire de 5^{ème} année primaire se divise en quatre phases qui ont un objectif déterminé.

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

1. La première étape est celle de découverte où l'enseignant met les apprenants en contact avec les exemples ou texte support autour du thème.
2. La deuxième phase est consacrée à l'observation méthodique où l'enseignant pose des questions qui accompagnent les apprenants successivement vers l'interprétation du cours de la séance étudiée.
3. La troisième phase s'intitule la reformulation personnelle dans ce moment l'apprenant réemploie les structures et les règles apprises et mémorisées pendant le déroulement.
4. La dernière phase est consacrée à l'évaluation, c'est là où l'enseignant va évaluer et examiner le niveau et le degré de la compréhension de ses élèves à travers des activités proposées à la fin de la séance à partir desquelles l'enseignant peut évaluer le degré de la leçon abordée.

Pour mettre en évidence le déroulement des séances de vocabulaire, nous avons pris comme exemple le déroulement de la leçon de la synonymie.

1. Moment de découverte

Mise en contact avec les exemples suivants :

- Que fais- tu là le boulanger ?
- Je fais du pain pour manger
- Le monde a faim, je me hâte
- Merci, brave boulanger
- Grace à toi, le monde se nourrit

2. Moment d'observation méthodique

Relève du texte un verbe qui veut dire la même chose que « manger »

Remplace ce verbe par « manger ».

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

La phrase a-t-elle changé de sens ?

3. Moment de reformulation personnelle

Les élèves doivent prendre et mémoriser qu'on peut remplacer un mot par un autre mot qui a le même sens, ce sont des synonymes, exemples : nourrir = manger

4. L'évaluation :

Classe les mots de la liste suivante dans le tableau ci-dessous :
Vilain, construire, fainéant, jolie, finir, courageux, fatigué.

Synonyme de	
Paresseux	
Beau	
Terminer	
Brave	
Laide	
Bâtir	
Epuisé	

1.5. L'objectif de l'enseignement du vocabulaire actif en 5^{ème} année primaire

Les séances que les enseignants du FLE consacrent aux activités de vocabulaire ayant pour objectif, de rendre l'élève capable d'identifier un élément linguistique et d'arriver à sa représentation et sa nomination dans un contexte bien défini afin de mettre en exergue les termes de vocabulaire qui sont relativement liés aux activités de compréhension et de production orales et écrites.

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

Le vocabulaire actif comme un type de vocabulaire fait partie de la maîtrise de la langue et l'une des activités dont les élèves de 5^{ème} année primaire ont besoin pour utiliser correctement les matériaux linguistiques dans différentes situations de communication.

À ce stade, l'enseignement du vocabulaire actif est un facteur primordial pour développer la compétence lexicale des élèves (employer les mots qui conviennent afin de donner un sens au texte étudié durant la séance).

2. Présentation du corpus

2.1. Le terrain et le public

Notre travail a été fait auprès des apprenants des langues étrangères, nous sommes allés à l'école de BENNOUNA Derradji dans la wilaya de L'Oued à Djamaâ, afin d'assister à des séances qui ont été consacré pour faire des activités aux élèves sur le vocabulaire actif dans la classe de 5^{ème} année primaire.. Nous avons choisi cet établissement scolaire pour réaliser notre travail dans de bonnes conditions.

Nous avons choisi particulièrement les élèves de 5^{ème} primaire par ce qu'ils ont déjà un bagage lexical à travers les années précédentes qui peut leur aider à réaliser les activités du vocabulaire actif qui fait partie du programme car le vocabulaire occupe une grande importance dans l'enseignement / apprentissage du FLE au primaire. Aussi, ils sont en fin d'examen pour passer au collège, alors la réalisation des activités sur le vocabulaire actif est très importante.

Quant à l'enseignante, elle est expérimentée, alors elle a l'habitude à faire beaucoup d'activités avec ses apprenants dans le domaine du vocabulaire que ce soit les activités qui appartiennent au programme de

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

5^{ème} primaire ou qui les propose de temps en temps pour faciliter une tâche particulière.

2.2. La description de la classe

Nous avons remarqué que la classe est propre et vaste, le nombre des élèves est de vingt six, assis deux par deux, ils étaient motivants et gentils, l'enseignante nous a bien accueilli, elle a proposé les activités aux élèves d'une manière simple pour qu'ils puissent comprendre la nature de chaque activité, elle les a expliqué plus de fois pour atteindre les objectifs fixés, puisque certaines activités sont nouvelles pour eux.

3. La méthodologie

Pour notre travail de recherche, nous avons opté une méthode expérimentale analytique où nous avons demandé à l'enseignante de proposer des activités aux élèves pour recueillir les données.

3.1. L'expérimentation

Nous avons rencontré une difficulté pour trouver des séances officielles pour faire les activités aux élèves, c'est pour cette raison, l'enseignante nous a consacré d'autres séances, parce qu'elle doit finir le programme pour faire une révision sur l'examen final, en même temps elle était heureuse de proposer ce genre d'activités qui se focalisent sur le vocabulaire qui fait partie de leur examen.

3.2. Le déroulement des activités

- **Pré-test**

Au début de notre travail pratique, nous avons demandé à l'enseignante de faire un Pré-test aux élèves de sorte qu'ils contribuent ensemble pour écrire un modèle sur le tableau sur lequel chacun doit s'appuyer pour se présenter sous forme d'un petit paragraphe, (le nom, le prénom, lieu, la date de naissance, l'âge, et les loisirs).

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

L'enseignante a mentionné les propositions que les élèves ont choisi pour se présenter par exemple en commençant par le nom, ils vont donner les expressions dont ils ont déjà vu, la même chose pour les autres éléments (le lieu et la date de naissance, l'âge et loisirs). Il ya certains élèves qui n'ont pas compris le terme loisir, l'un des élèves a posé la question en arabe dialectal : « Madame, que veut dire le mot loisir ? »

Elle a répondu en donnant un exemple : moi j'aime la lecture, (elle a signalé au livre) et toi, tu aime le football par exemple.

- **Des activités concernant le vocabulaire actif**

- **Activité 1**

Avant d'entamer dans cette activité, l'enseignante a fait un rappel bref sur la leçon de la synonymie en donnant des exemples (jolie= belle, paresseux= fainéant.....etc.)

Après, elle a proposé l'activité qui consiste à relier les mots qui ont le même sens par une flèche, l'objectif de cette activité c'est d'aider l'apprenant à identifier, mémoriser le sens de certains mots et activer ses connaissances.

La durée de cette activité est de 20 minutes.

- **Activité 2**

Dans cette activité, nous avons proposé aux élèves un extrait du poème lacunaire (La liberté de Paul Eluard, 1942) qui correspond au niveau et l'âge des apprenants. Dans un premier lieu, l'enseignante est chargée d'expliquer à ses apprenants la consigne de l'activité qu'ils vont faire en montrant que chaque ligne du poème est un vers et l'ensemble de plusieurs vers est une strophe. Par la suite, elle a fait une lecture explicative à haute voix pour l'extrait du poème aux élèves. Après elle l'a écrit sur le tableau en supprimant le dernier mot de chaque vers, elle a leur donné des mots pour remplir les cases vides. Il faut signaler que nous avons choisi une

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

seule strophe qui contient un mot simple dans le dernier de chaque vers afin de faciliter la tâche pour les élèves (voir l'annexe 1). Ce travail a été fait en binôme

L'objectif de cette activité est d'examiner l'emploi du vocabulaire actif c'est-à-dire l'utilisation d'un mot dans le contexte dont il appartient en suivant les règles sémantiques et syntaxiques dans le but de développer la capacité de la mémorisation des mots simples.

La durée de cette activité est de 30 minutes.

➤ Activité 3

Quant à la troisième activité, elle était basée beaucoup plus sur l'image. Nous avons distribué une carte géographique pour chaque table. Cette activité consiste à demander aux élèves d'identifier le nom de chaque image qui figure dans la carte géographique (voir l'annexe).

L'objectif visé est d'aider l'apprenant à identifier et écrire le mot à travers l'image qui se trouve dans la carte géographique.

La durée de cette activité est de 25 minutes.

• . Post-test

➤ Activité 4

Pour la quatrième activité, l'enseignante a prononcé et écrit sur le tableau un mot qui appartient au champ lexical du « métier » qui ont déjà vu dans les leçons précédentes (elle a choisi le boulanger). Puis elle a demandé aux élèves de donner des mots correspondant au même thème afin qu'ils puissent exploiter leur vocabulaire passif dans un contexte situationnel. En s'appuyant sur tous ces mots qui figurent sur le tableau, elle leur a demandé de produire un petit paragraphe. L'objectif c'est d'amener l'apprenant à produire un paragraphe en s'appuyant sur son vocabulaire passif, c'est ce qu'on appelle l'utilisation du vocabulaire actif.

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

La durée de cette activité est de 40 minutes.

Durant le déroulement de ces activités, nous avons constaté que l'enseignante a expliqué les mots difficiles pour les élèves en donnant des exemples tels que le mot « la liberté » le mot clés de l'activité 01 (le poème lacunaire), elle a dit les énoncés suivants :

« Vous savez que cela veut dire la liberté ? ».

« La liberté, par exemple quand je sorts de la classe, je suis libre, pas de leçons, pas de maîtresse ».

De temps en temps, les apprenants donnent la signification de certains mots en arabe pour qu'ils puissent continuer la réalisation des activités, il ya d'autres élèves qui sont arrivés à définir le terme « production écrite » en français quand elle a posé la question « que veut dire une production écrite » ils ont répondu « écrire un paragraphe » avant de leur demander à faire l'activité, ce qui signifie que les élèves ont un bagage lexical et l'utilisation du vocabulaire actif est marqué dans la classe de 5^{ème} année primaire.

Ainsi, L'enseignante a répété la consigne pour expliquer la nature des activités pour qu'ils puissent les faire correctement.

Nous avons remarqué aussi que les élèves ont découvert de nouveaux mots durant le déroulement des activités ce qui a créé un espace d'échange entre les apprenants et leur enseignante.

Aussi, durant la réalisation des activités, les élèves ont utilisé d'abord le brouillon pour ne pas commettre des erreurs et pour le copier par la suite sur le propre.

Nous avons observé aussi que l'enseignante a utilisé la gestuelle pour faciliter la compréhension de certaines notions, par exemple l'adjectif craintif qui était un mot difficile pour la majorité des élèves.

3.3. L'analyse et interprétation des données.

- **Pré-test**

A travers les réponses obtenus par les élèves, nous avons constaté que les élèves connaissent certains mots tel que (le sport, l'informatique, la natation, la lecture, le dessin), ils ont formulé des petits énoncés simples et bien construits tels que (je suis née..., j'ai 11 ans..., je m'appel) ce qui veut dire qu'ils ont un bagage lexical correspond à leur niveau en tant que des élèves en 5^{ème} année primaire. Ainsi, leur connaissance vocabulaire est très simple et limitée.

- **Des activités concernant le vocabulaire actif**

- **Activité 01**

A travers les réponses obtenues dans la première activité, nous avons constaté que la moitié des élèves ont eu la réponse juste 50%, ce qui veut dire qu'ils sont arrivés à identifier le sens des mots et ils connaissent déjà la signification de certains mots, 31% d'élèves qui ont eu une réponse moyenne, c'est-à-dire ils sont arrivés à relier deux ou trois mots synonymes et 19% ont eu une réponse fausse. Nous avons remarqué aussi que le fait de faire ce genre d'activité (relier chaque mot à son synonyme) aide les élèves à connaître et mémoriser de nouveaux mots. Cela est confirmé par la participation d'un grand nombre d'élèves au cours de la correction de l'activité oralement même ceux qui n'ont pas l'habitude de parler en classe.

Tableau 01

	Nombres des élèves	Fréquence en %
Une réponse juste	13	50%
Une réponse moyenne	08	31%
Une réponse fausse	05	19%

➤ Activité 02 :

À travers les réponses obtenues dans la deuxième activité destinée aux élèves de 5^{ème} année primaire 01 (le poème lacunaire), nous avons constaté que la majorité des élèves sont arrivés à remplir les cases vides du poème par ce que ils ont l'habitude à faire cette activité mais avec un texte, nous avons supprimé les mots faciles pour faciliter la réalisation de l'activité aux élèves par exemple (les arbres, le désert, la neige, l'enfance, nom).

Cette activité a fait un écho pour les élèves car elle leur permet de mettre chaque mot dans son contexte spécifique en respectant les règles sémantiques et syntaxiques de la langue. Les résultats obtenues ont affirmé que ce genre d'activités est un élément indispensable pour mener les jeunes enfants notamment les élèves de 5^{ème} année primaire à utiliser le vocabulaire actif c'est-à-dire exploiter le mot dans son contexte. L'utilisation du poème lacunaire était un outil pour leur aider à découvrir et mémoriser de nouveaux mots. Car beaucoup d'élèves ont déjà la signification des termes proposés.

Tableau 02

Les mots	Les	La	Nom	Le	enfance	totale	Fréquence
Les élèves	arbre	neige		désert			en %
Soufian/Mounib	2/2	2/2	2/2	2/2	2/2	10/10	100%
Djaoued/Nadir	2/2	2/2	2/2	0/2	2/2	08/10	80%
Rouaida/Mariem	2/2	2/2	2/2	2/2	2/2	10/10	100%
Djeumana / Selsabil	2/2	2/2	2/2	2/2	2/2	10/10	100%

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

Akram/Djaber	2/2	0/2	2/2	0/2	0/2	04/10	40%
Khaled/Yacin	2/2	2/2	2/2	2/2	0/2	08/10	80%
Nacer/Sirag	2/2	0/2	2/2	2/2	0/2	06/10	60%
Romaissa/Zeinb	2/2	0/2	2/2	0/2	0/2	04/10	40%
Issra/Asma	2/2	2/2	2/2	2/2	2/2	10/10	100%
Djalil/Ramzi	2/2	2/2	2/2	2/2	2/2	10/10	100%
Amina/Fatima	2/2	0/2	2/2	0/2	2/2	08/10	80%
Imen/ Houda	2/2	2/2	2/2	2/2	2/2	10/10	100%
Amin/ Bilal	2/2	2/2	2/2	2/2	0/2	08/10	80%

➤ Activité 03

À travers les réponses obtenues dans la troisième activité, nous avons déduit que la carte géographique est une source de motivation à travers les couleurs, les symboles et les monuments les plus célèbres de chaque pays qui rapprochent le nom de tel objet ou de tel animal par exemple : la Tour Eiffel désigne la France, l'ours qui appartient au Russe. Cet outil n'était qu'un moyen pour motiver les élèves à écrire certains mots et en faisant l'appel à leurs connaissances préalables, la moitié des élèves ont pu écrire les mots justes en respectent le genre (le féminin et le masculin), ce que signifient qu'ils ont la capacité de nommer les images proposées et qu'ils peuvent aussi les employer d'une manière juste dans des phrases.

Au cours de la réalisation de l'activité, nous avons remarqué que certains élèves consultent de temps en temps le dictionnaire bilingue afin de vérifier la forme correcte de quelques mots qui sont en quelque sorte nouveaux pour eux.

Nous avons découvert aussi que le fait de réaliser cette activité en collaboration a augmenté le taux de la réussite parce que chacun a donné un

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

mot, l'autre lui a corrigé, ils négocient pour écrire le mot juste sur la feuille de réponse. Certains entre eux ont nommé des autres images qui n'étaient pas demandées durant l'interaction avec l'enseignante par exemple : La France, la Tour Eiffel, une femme, un drapeau, ce qui signifie que nous pouvons créer chez l'apprenant le goût et le plaisir de connaître de nouveaux mots à travers l'exploitation des autres outils pédagogiques dans la classe pour leur guider facilement à réaliser la production écrite.

Tableau 03

Les mots donnés par la carte	Une réponse juste		Une réponse fausse	
	Nombre des élèves	Fréquence en %	Nombre des élèves	Fréquence en %
Un chameau	20	77%	6	23%
Un ours	22	84%	4	15%
Une gazelle	24	92%	2	7%
Un café	14	54%	12	46%
Un mouton	16	61%	10	38%
Un poisson	18	69%	8	31%
Un ballon	20	77%	6	23%
Un bateau	18	69%	8	31%
Un papillon	18	69%	8	31%
Un arbre	22	84%	4	31%

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

- Post- test

- **Activité 04**

Le mot choisi par l'enseignante dans cette activité c'est « le boulanger », à travers ce mot les élèves nous ont proposé les mots suivants :

Tableau 04

Les noms	Les verbes	Les adjectifs	Les adverbes
Le pain	Faire	Rapide	Chaque jour
Le croissants	Produire	Actif	
La boulangerie	Fabriquer	Bon	
Des plateaux	Pétrir	Léger	
La farine	Acheter	Noble	
Le blé	Mettre		
Travail manuel			
La cuisinière			
Une pâte			

À travers les réponses obtenues dans cette activité, nous avons remarqué que les élèves ont produit des phrases simples et compréhensibles , certains élèves ont commis des erreurs au niveau de l'emploi du temps et la conjugaison, mais 80% des élèves ont exploité les mots qui figurent sur le tableau pour produire un petit paragraphe, en pourcentage de 20% élèves qui ont construit des paragraphes mal structurés. À ce stade, nous avons déduit que l'utilisation du vocabulaire actif durant cette activité a rendu la production écrite plus facile comme elle a réduit les difficultés, l'obstacle et la peur que cette dernière provoque chez l'apprenant.

Tableau 05

Les élèves	Le nombre d'erreurs	Le type d'erreurs	
		Grammaticale	Orthographique
Elève 1	7	5 : nous avons choisi deux exemples (il fabriquer, après posé la pate...)	2 : (actife, ontrer)
Elève 2	3	1 :(il produit)	2 : (tout joure, le croisson
Elève 3	6	4 : nous avons choisi deux exemples (la pate être le pain, le pain produire de le blé	2 : La marché, le déber
Elève 4	2	0	2 : (cuilreles, vendre)
Elève 5	6	2(il vende , un métiers)	4 : nous avons choisi deux exemples (in, métrir,)
Elève 6	1	1 (le boulanger et un métier noble)	0
Elève 7	4	1(chaque jour fabriquer)	3 :(après, une patte (pour dire une pâte), bon fabrice
Elève 8	3	2 (le boulanger et fort, le boulanger le travail)	1 : (for)
Elève 9	4	2(, il travailler, après	2(le boulanger utiliz, la

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

		fabrique)	somel)
Elève 10	2	1(le boulanger fabriques)	1(pour préparari)

- **Une étude comparative**

À partir des résultats obtenus durant l'analyse des données, nous sommes procédés à une étude comparative des réponses données de pré-test avec celles qui sont données en post-test.

Globalement, les productions écrites qui sont réalisées en post-test sont structurées et compréhensibles.

Nous avons constaté qu'il ya une amélioration au niveau de vocabulaire, ils ont apporté de nouveaux mots, nous avons remarqué aussi que le nombre d'erreurs commises est réduit. Ils sont arrivés à produire un paragraphe aisément par le biais du vocabulaire actif.

L'intégration de vocabulaire actif a développée la compétence lexicale chez un nombre considérable d'élèves.

Conclusion

Nous pouvons conclure ce chapitre en disant qu'à travers l'expérimentation qui a été faite auprès des élèves de 5^{ème} année primaire que le vocabulaire actif joue un rôle efficace pour le développement de la compétence lexicale car sa première fonction est d'amener les élèves à utiliser les mots dans un contexte donné.

Les apprenants ont besoin de faire beaucoup d'activités sur le vocabulaire actif pour améliorer la capacité d'écriture et d'augmenter la capacité de mémorisation d'un grand nombre de mots.

Chapitre 3 : Dépouillement et analyse du corpus

Les résultats obtenus par les élèves dans les quatre activités, nous a démontré que l'entraînement à faire des activités qui se focalisent sur le vocabulaire actif en exploitant des outils différents dans la classe va créer une atmosphère favorable à l'apprentissage de cette langue étrangère.

Conclusion générale

Conclusion générale

Au terme de ce travail, nous avons essayé tout au long de cette recherche de démontrer le rôle du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale chez les élèves de 5^{ème} année primaire.

Pour cela, nous avons consacré le premier chapitre théorique à définir les concepts clés tels que le lexique, le mot, le vocabulaire, le vocabulaire passif, le vocabulaire actif et les relations sémantiques. Le deuxième chapitre a été réservé à la compétence lexicale (sa définition, ses composantes, ses caractéristiques, son rôle dans la production écrite et orale) et nous avons cité les types d'activités proposées aux apprenants de primaire. Le troisième chapitre a été consacré à l'expérimentation, où nous étions amenés à proposer des activités dont l'objectif est de passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif.

Notre problématique était la suivante : quel est le rôle du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale ?

D'après les résultats obtenus, nous sommes arrivés à confirmer nos deux hypothèses, que l'apprenant pourrait exploiter son bagage lexical par le biais du vocabulaire actif et que le vocabulaire actif pourrait aider l'apprenant à développer sa compétence lexicale.

De ce fait, la compétence lexicale est un facteur primordial pour maîtriser la langue française car elle aide l'apprenant à articuler sa pensée et accéder à la culture de l'autre, c'est pour cette raison la présence du vocabulaire actif dans une classe du FLE joue un rôle efficace pour développer et améliorer cette compétence chez les jeunes apprenants notamment les élèves de 5^{ème} année primaire.

À ce stade, l'enseignant en tant que facilitateur et accompagnateur des élèves doit être à la hauteur dans son engagement pour les amener à exploiter

Conclusion générale

leur bagage lexical en proposant des activités interactives au sein de la classe en utilisant aussi différents supports pédagogiques pour faire parler l'apprenant selon son niveau d'apprentissage car l'accumulation d'un grand nombre de mots sans savoir les employer dans une situation de communication donnée ne sert à rien .

Finalement, le vocabulaire actif permet à l'apprenant de progresser dans son apprentissage d'une part et de découvrir ses lacunes d' autre part puisque le premier objectif d'apprendre une langue étrangère c'est la communication à travers un vocabulaire riche.

Notre travail de recherche n'est que le point de départ pour d'autres travaux qui peuvent ouvrir une possibilité de recherche dans le domaine du vocabulaire actif.

Conclusion générale

Conclusion générale

Au terme de ce travail, nous avons essayé tout au long de cette recherche de démontrer le rôle du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale chez les élèves de 5^{ème} année primaire.

Pour cela, nous avons consacré le premier chapitre théorique à définir les concepts clés tels que le lexique, le mot, le vocabulaire, le vocabulaire passif, le vocabulaire actif et les relations sémantiques. Le deuxième chapitre a été réservé à la compétence lexicale (sa définition, ses composantes, ses caractéristiques, son rôle dans la production écrite et orale) et nous avons cité les types d'activités proposées aux apprenants de primaire. Le troisième chapitre a été consacré à l'expérimentation, où nous étions amenés à proposer des activités dont l'objectif est de passer du vocabulaire passif au vocabulaire actif.

Notre problématique était la suivante : quel est le rôle du vocabulaire actif dans le développement de la compétence lexicale ?

D'après les résultats obtenus, nous sommes arrivés à confirmer nos deux hypothèses, que l'apprenant pourrait exploiter son bagage lexical par le biais du vocabulaire actif et que le vocabulaire actif pourrait aider l'apprenant à développer sa compétence lexicale.

De ce fait, la compétence lexicale est un facteur primordial pour maîtriser la langue française car elle aide l'apprenant à articuler sa pensée et accéder à la culture de l'autre, c'est pour cette raison la présence du vocabulaire actif dans une classe du FLE joue un rôle efficace pour développer et améliorer cette compétence chez les jeunes apprenants notamment les élèves de 5^{ème} année primaire.

À ce stade, l'enseignant en tant que facilitateur et accompagnateur des élèves doit être à la hauteur dans son engagement pour les amener à exploiter

Conclusion générale

leur bagage lexical en proposant des activités interactives au sein de la classe en utilisant aussi différents supports pédagogiques pour faire parler l'apprenant selon son niveau d'apprentissage car l'accumulation d'un grand nombre de mots sans savoir les employer dans une situation de communication donnée ne sert à rien .

Finalement, le vocabulaire actif permet à l'apprenant de progresser dans son apprentissage d'une part et de découvrir ses lacunes d' autre part puisque le premier objectif d'apprendre une langue étrangère c'est la communication à travers un vocabulaire riche.

Notre travail de recherche n'est que le point de départ pour d'autres travaux qui peuvent ouvrir une possibilité de recherche dans le domaine du vocabulaire actif.

Annexes

Activité 1 : relie chaque mot avec son synonyme

Elève	contente
Heureuse	écolier
Brave	jolie
Beau	courageux
Craintif	peureux

Activité 2 : remplit les vides par les mots suivants : enfance, neige, arbres, nom, désert.

La liberté (l'extrait du poème)

Sur mes cahiers d'écolier

Sur mon pupitre et les

Sur le sable de.....

J'écris ton.....

Sur les nids sur les genêts.....

Sur l'écho de mon.....

J'écris ton

Activité 3



Post-test (activité4): Produire un paragraphe en s'appuyant sur le vocabulaire passif des élèves (le thème choisit c'est le boulanger).

Mercredi 15 avril 2015

Septénaires:

je m'appelle ABIREHMIDI, j'exis née en 16/8/2004 à

Djamâa j'ai 11 ans.

Mes loisirs sont: le sport, le dessin - l'informatique

Activité:

Relie chaque mot à son synonyme

Mardi 15 avril 2015

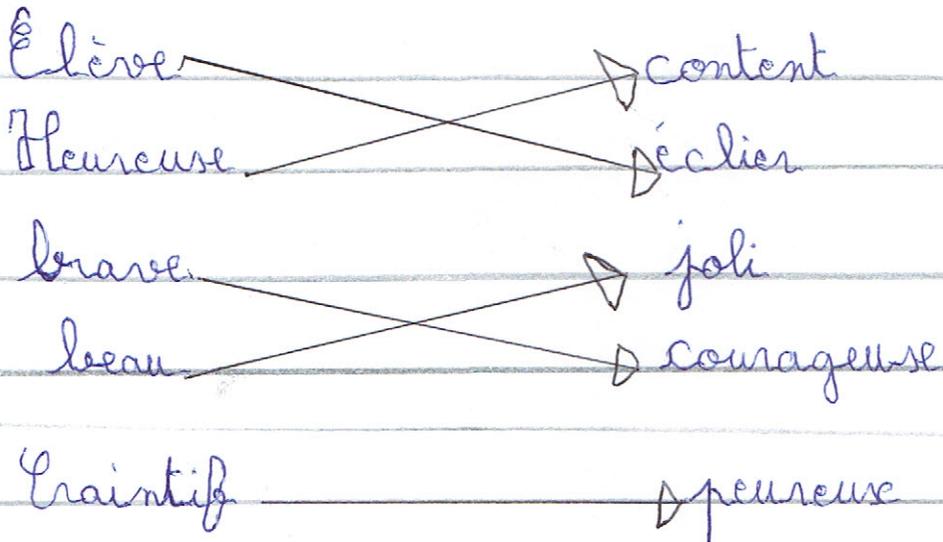
Je présente:

Je m'appelle Mosbah Abdal kader, je suis née le 30/3/2004

à touggourt j'ai 11 ans.

Mes loisirs sont: Le sport.

Activité:



Mercredi 15 avril 2015

Le présenter

Je m'appelle Mariam Aouak, je suis née en 16/3/2005 à stife.

j'ai 10 ans.

Mes loisirs sont: le dessin et l'informatique

Activité:

Relie chaque mot à son synonyme:

Mercredi 15 avril 2015

Bois à brûler

Mercredi 15 avril 2015

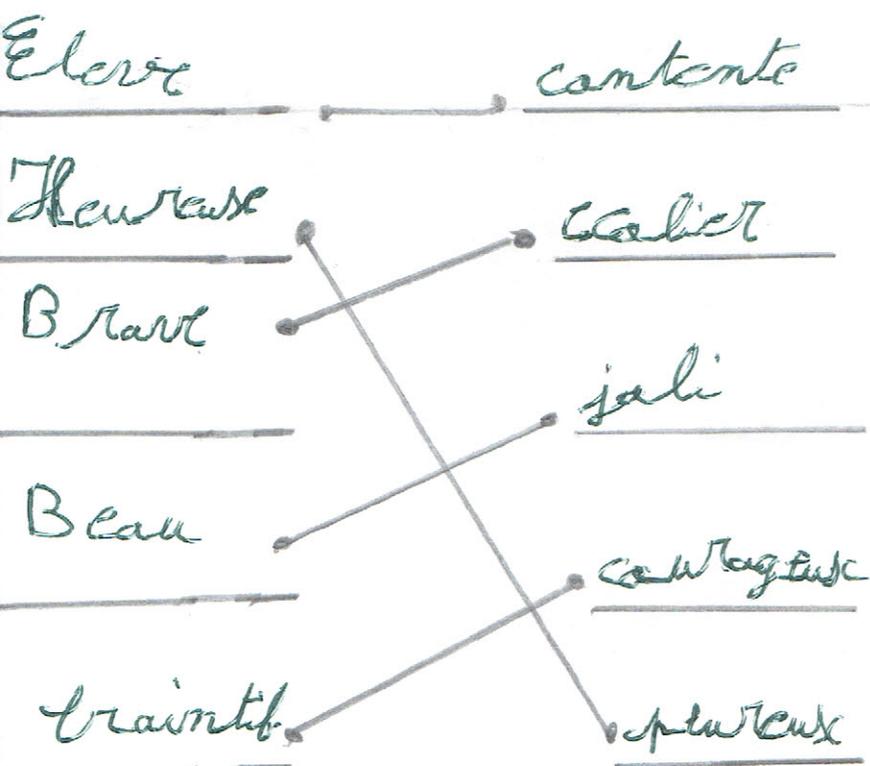
Je présente :

Je m'appelle **KHALED** CHRAÏD, je suis né le **27/12/2004** à

Djamaâ y'ai 10 ans.

Mes loisirs sont : **Le sport**.

Activité : lier un mot à son synonyme



Judi-16 Avril 2015

Production écrite

La liberté

Sur mes cahier d'écolier

Sur mon répitre et les circleres

Sur le sable de desert

J'écris ton nom

Sur la jungle et le enfance

Sur l'écho de mon neige

Sur les nids sur les genêts

J'écris ton nom

- Akram Touati

Djaber Hamnaia.

Jeudi 16 avril 2015.

Production écrite.

La liberté desert.

Sur ~~mes~~ cahier d'éclair enfance.

Sur mon peuplier et les neige.

Sur le sable de arbres.

J'écris ton nom.

Sur la jungle et le nom.

Sur les nids sur les genêts neige.

Sur l'écho de mon arbres.

Il écrit ton enfance.

jeudi 16 avril 2015

Production recrite [enfance - neige - arbres - nom - desert.

La liberté enfance

Pur mes cahier d'écolier neige

Pur mon pépître et les arbres

Pur le sable de neige

J'écris ton nom

Pur la jungle et le desert

Pur les nids sur les genêts

Pur l'écho de mon enfance

J'écris ton nom

Jeudi 15 avril 2015

Production écrite [enfance - neige - arbre - nom - desert]

* La liberté

sur mes cahier d'écolier

sur mon pépître et les arbres

sur le sable de neige

J'écris ton nom

sur la jungle et le desert

sur les nids sur les genêts

sur l'écho de mon enfance

J'écris ton nom

Je remplis les vides avec : enfance - neige - arbres - nom

desert

M. Salebel - jeudi 16 avril 2015 Yacine

Production écrite - enfance - neige arbres - mam

- desert =

La liberté

Sur mes cahiers scolaires

Sur mes pépites et les arbres

Sur les abs de neige

Feois ton mam

Sur la jungle et le desert

Sur les nias sur sur les genêts

Sur l'écha de mon mam

Feois ton enfance

Mardi 1 avril 2015

Europe

10-15-20-25-30-35-40-45-50-55-60-65-70-75-80-85-90-95-100



Donnez le nom de chaque objet selon la carte géographique.

1	un chameau	6	poisson
2	ours	7	bateau
3	gazelle	8	papillon
4	cafetière	9	ballon
5	montan	10	arbre

Mardi 21 avril 2015

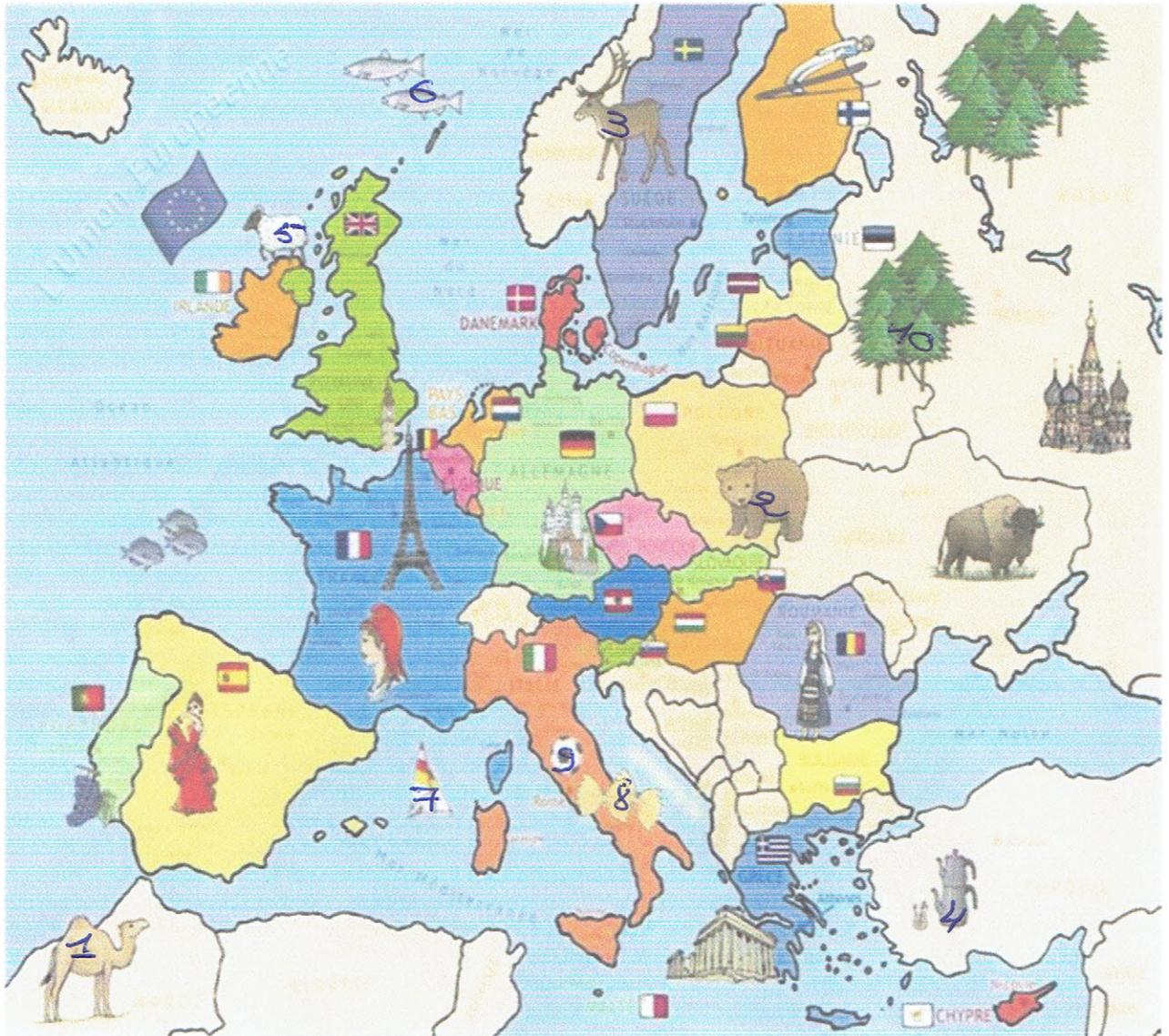


Donnez le nom de chaque objet selon la carte géographique.

1	un chameau	6	un skieur
2	un ours	7	un bateau
3	une gazelle	8	un pap
4	calénière	9	balon
5	un mouton	10	arbre

Mardi 21 avril 2015

- AKRAM Louati.
- ~~Abd~~ Djawed Benatallah.



Donnez le nom de chaque objet selon la carte géographique.

1	le chameau	6	les poissons
2	ours	7	un bateau
3	la gazelle	8	les navillon
4	taxe de cabé	9	un ballon
5	le mouton	10	les arbres

Mardi 21 avril 2015



Donnez le nom de chaque objet selon la carte géographique.

1	un chameau	6	un hot air balloon
2	un bear	7	bat eau
3	un gayelle	8	un papillon
4	Capetière	9	le falcon
5	un mouton	10	arbre

Mardi 21 avril 2015

Production écrite

Les métiers: Le boulanger

le boulanger travail ~~(la farine)~~ dans un boulangerie.

il produit les pains avec la farine.

et le travail de la boulanger manuel.

le boulanger et un métiers ^G noble, il le travail chaque jour, il le travail rapidement.

HAMDI
AISMA

4

Mardi 21 avril 2015

Le boulanger

Le boulanger fait du pain dans la boulangerie

il utilise un pétrin et un four pour préparer la pâte pour cuire le pain.

Pour vendre le pain il le met dans un présentoir.

le boulanger 3

Chaque jours, papa achete le pain de le boulanger
dans la marché.

Le boulanger fabrique le pain bon et léger,
le déber de produire pitrit le pain dans le pétrin
et faire le pain dans unti une patte, le pain
produire de le blé.

Enfin, la patte être le pain et croisser, le
boulanger travail manuel et metier noble.

Ben atallah ABO Djacout.

Mardi 22 avril 2015

Production écrite 2

- Le boulanger travaille dans la boulangerie (la cuisinière de
Le boulanger), le boulanger travaille tout jour, il travaille
manuel, le travail de la boulanger mobile, le boulanger actif et
rapide, il produit le pain et le croissant, chaque jour papa
achète le pain parce que bon.

BEKKARE

Mardi 22 avril 2015

Djeumana

la boulangerie

Le boulanger faire, le pain est Bonbons - il a besoin ^{des} œufs *
semaule * farine * H uile * il a besoin un banier - un plateau *
sardice couteaux - un couvercle - un batteur passé le pain fait
un plateau. est devent bon.

Bibliographie

Bibliographie

➤ Les ouvrages

1. BAZIN Jean-Michel, *Des méthodes et des exemples de bonnes copies*, De Boeck, Paris, 2008.
2. BEACCO Jean- Claude, *L'approche par compétence dans l'enseignement des langues*, Didier, Paris, 2007.
3. BLANCHARD Sylvie, *Les guides robert et Nathan (vocabulaire)*, Nathan, 2001.
4. CALAQUE Elizabeth, DAVID Jacques, *Didactique du lexique : contexte, démarche, supports*, De Boeck, Bruxelles, 2004.
5. CUQ Jean-Pierre, GRUCA Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presse universitaire de Grenoble, 2005.
6. KERBRAT-ORECCHIONI Catherine, *Les interactions verbales*, Armand Colin, Paris, 1998.
7. LEHMANN Alise, MARTIN – BERTHET française, *Introduction à la lexicologie*, Lettres sup, 2008.
8. MORTUREUX Marie Françoise, *la lexicologie entre langue et discours*, Armand Colin, Paris, 2008.
9. PUREN Christian, *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, CLE International, Paris, 1988, p.372.
10. RIEGEL Martin, *La grammaire méthodique du français*, Puf, Paris, 2009.

➤ Les dictionnaires

1. CUQ Jean-Pierre, *Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE international, Paris, 2003.
2. Dictionnaire le petit Larousse, Larousse, Paris. 2010.
3. ROBERT Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, Paris, 2008.

4. ROLLAND Picoche, *Dictionnaire du français usuel*, De Boeck, Paris ,2002.

➤ **Les mémoires**

1. BALLI Naima, *L'enseignement du lexique en classe de langue : Des objectifs aux pratiques de classe (Cas de classe de troisième année primaire)*, mémoire de master, didactique, Constantine, 2009/2010.

➤ **Les articles**

1. NGUYEN, Q. T. 2004, *Enseigner le vocabulaire selon l'approche communicative*, séminaire régional de recherche – action- Nha Trang, disponibles sur :www.refef.crifpe.ca/document/.../33%20N%20Q%20huan%20-%20Hn.pdf

2. GROSSMANN Francis 2012, *Le rôle de la compétence lexicale dans le processus de lecture et l'interprétation des textes*, disponible sur :
http://forumlecture.ch/fr/myUploadData/files/2012_1_Grossmann.pdf/

3. WIRTHNER Martine, 2012, Forumlecture.ch, *Littératie, compétences lexicales et vocabulaire*, disponible sur :
www.forumlecture.ch/.../files/2012_1_Wirthner_Editorial_FR.pdf

f

➤ **Les sites d'internet**

1. <http://www2.ac-lyon.fr/.../ressources/maternelle/.../lexique.Pr>.
2. http://www.umr7023.cnrs.fr/sites/sfl/IMG/pdf/hilton_DILTEC2007.pdf
3. http://forumlecture.ch/fr/myUploadData/files/2012_1_Grossmann.pdf/
4. . <http://www.efdergi.hacettepe.edu.tr>.
5. <http://www.epi.asso.fr>.
6. <http://www.asl.univ-montp3.fr>.
7. <http://www.frenchtoday.com>

8. www.refef.crifpe.ca/docum ent/.../ 33%20N %20Q%20huan%20-%20Hn.pdf

9. www.forumlecture.ch/.../files/2012_1_Wirthner_Editorial_FR.pd

➤ **Les documents pédagogiques :**

1. Ministère de l'Education Nationale. Mon livre de français. Manuel de français de 5^{ème} année primaire. (2012/2013).